

**Attachment 13 (A-E)**

2019 NSECE

Unlisted Home-based Provider Survey  
Contact Materials (Spanish)

August 2018

# Table of Contents

- 13A. Unlisted Home-based Provider Advance Letter (Spanish).....3**
- 13B. Unlisted Home-based Provider Thank You/Reminder Postcard (Spanish).....4**
- 13C. Unlisted Home-based Provider NonResponse (Spanish).....5**
- 13D. Unlisted Home-based Provider Refusal Conversion Contact (Spanish).....7**
- 13E. Unlisted Home-based Frequently Asked Questions (FAQs) (Spanish).....9**

**13A. Unlisted Home-based Provider Advance Letter (Spanish):** Sent to eligible unlisted home-based providers who have been identified through the mail/web household screener and who live in a household that is not eligible for the household questionnaire.

Estimado/a [FNAME LNAME],

Le escribimos para pedirle su ayuda con un estudio importante sobre cómo cuidamos a los niños en los Estados Unidos. Un miembro de su familia recientemente participó en este estudio y usted fue identificado/a como una persona que cuida niños que no son sus propios hijos. Nos gustaría hacerle algunas preguntas de seguimiento para entender mejor la necesidad y disponibilidad de educación y atención temprana para los niños en su comunidad. Para agradecerle por su participación, le enviaremos una tarjeta de regalo por \$10 por completar la encuesta.

El Centro de Investigación de Opinión Nacional en la Universidad de Chicago conocido como NORC (National Opinion Research Center) está realizando este estudio en nombre del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS por sus siglas en inglés). Tomará aproximadamente 20 minutos completar la encuesta y puede saltar cualquier pregunta o finalizar la encuesta en cualquier momento. Participación es voluntaria y sus respuestas se mantendrán privadas.

Para comenzar, ingrese la URL segura en el navegador web de cualquier computadora o dispositivo móvil e ingrese el número PIN y Contraseña únicos:

Dirección URL: [https://XYZ/]

PIN: [WEBPIN]      Contraseña: [WEBPWD]

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para completar su encuesta, llame al [PHONE] o envíe un correo electrónico a [EMAIL]. También puede obtener más información sobre el estudio en nuestra página web: <http://nsece.norc.org>.

Las personas como usted desempeñan un papel importante en el cuidado de los niños de nuestro país. Sus respuestas nos ayudarán a mejorar el apoyo ofrecido para el cuidado de niños en su área. Necesitamos su ayuda para que este estudio tenga éxito. ¡Esperamos que participe!

Atentamente,



A. Rupa Datta, Ph.D.  
Directora del Proyecto NSECE del 2019  
NORC en la Universidad de Chicago

Una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder, la recopilación de información a menos que se muestre un número de control de la OMB válido. El número de la OMB para esta recolección de información es el 0970-0391 y la fecha de término es MM/DD/AÑO. Sírvase transmitir comentarios relacionados con el tiempo que toma completar esta encuesta o con cualquier otro aspecto de la recopilación de información descrita a: [El nombre y la dirección se añadirán].

**13B. Unlisted Home-based Provider Thank You/Reminder Postcard (Spanish):** Sent to unlisted home-based providers who have not yet completed the home-based provider questionnaire approximately two weeks after the mailing of the advance letter. This contact targets eligible home-based providers who were identified through the mail/web household screener who live in a household that is not eligible for the household questionnaire.

Estimado/a [FNAME LNAME],

Recientemente le enviamos una carta pidiéndole que llene una encuesta por la Internet sobre cómo cuidamos a los niños en los Estados Unidos. Sus respuestas ayudarán a las agencias gubernamentales y locales a entender mejor dónde se necesita más apoyo para la educación y la atención temprana en su área.

Tomará aproximadamente 20 minutos completar la encuesta y puede saltar cualquier pregunta o finalizar la encuesta en cualquier momento. En agradecimiento por su participación, le enviaremos una tarjeta regalo de \$10 por completar la encuesta.

Si ya ha completado esta encuesta, ¡gracias! Si no, le pedimos que lo haga lo antes posible. Puede acceder a las preguntas escribiendo la URL segura en el navegador de cualquier computadora o dispositivo móvil e ingresando su número PIN y Contraseña únicos:

Dirección URL: [https://XYZ/]

PIN: [WEBPIN]      Contraseña: [WEBPWD]

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nosotros a través de correo electrónico a [EMAIL] o marque al [PHONE].

¡Gracias!

Participación es voluntaria y sus respuestas se mantendrán privadas. Una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder, la recopilación de información a menos que se muestre un número de control de la OMB válido. El número de la OMB para esta recolección de información es el 0970-0391 y la fecha de término es MM/DD/AÑO. Sírvase transmitir comentarios relacionados con el tiempo que toma completar esta encuesta o con cualquier otro aspecto de la recopilación de información descrita a: [El nombre y la dirección se añadirán].

**13C. Unlisted Home-based Provider NonResponse (Spanish):** Sent to unlisted home-based providers who have not yet completed the home-based provider questionnaire approximately two weeks after the mailing of the thank you/reminder postcard. This contact targets eligible unlisted home-based providers who were identified through the mail/web household screener and who live in a household that is not eligible for the household questionnaire.

Estimado/a [FNAME LNAME],

Le enviamos previamente una carta para pedirle su ayuda con un estudio importante sobre cómo cuidamos a los niños en los Estados Unidos. Recientemente un miembro de su familia respondió algunas preguntas para este estudio y usted fue identificado/a como una persona que cuida niños que no son sus propios hijos. Nos gustaría que nos comunique si usted se considera un/a cuidador/a de niños.

Su hogar fue científicamente seleccionado para participar en este estudio y ningún otro puede reemplazarlo. Hemos estado tratando de comunicarnos con usted porque sus repuestas para este estudio ayudarán a los formuladores de política y a las agencias locales a obtener un panorama claro sobre la educación y atención temprana en su área. En agradecimiento por su participación, le enviaremos una tarjeta regalo de \$10 por completar la encuesta.

Centro de Investigación de Opinión Nacional en la Universidad de Chicago conocido como NORC (National Opinion Research Center) está realizando este estudio en nombre del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS por sus siglas en inglés). Tomará aproximadamente 20 minutos completar la encuesta. Participación es voluntaria y sus respuestas se mantendrán privadas.

Para comenzar, ingrese la URL segura en el navegador web de cualquier computadora o dispositivo móvil e ingrese el número PIN y Contraseña únicos:

Dirección URL: [https://XYZ/]

PIN: [WEBPIN]      Contraseña: [WEBPWD]

Debido a la importancia de esta encuesta, un entrevistador profesional de NORC se comunicará con usted pronto para responder cualquier pregunta que usted pueda tener y ayudarlo en completar la encuesta. También puede llamar al [PHONE] o enviar un correo electrónico a [EMAIL].

Ya sea que se considere o no un/a cuidador/a, las personas como usted desempeñan un papel importante en el cuidado de los niños de nuestro país. Sus respuestas ayudarán informar cómo se gastan los fondos públicos en apoyo a la educación y atención temprana de niños pequeños y servicios afines.

Necesitamos su ayuda para que este estudio tenga éxito. Esperamos que participe. Gracias por su ayuda con este importante estudio.

Atentamente,



A. Rupa Datta, Ph.D.  
Directora del Proyecto NSECE del 2019  
NORC en la Universidad de Chicago

Una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder, la recopilación de información a menos que se muestre un número de control de la OMB válido. El número de la OMB para esta recolección de información es el 0970-0391 y la fecha de término es MM/DD/AÑO. Sírvase transmitir comentarios relacionados con el tiempo que toma completar esta encuesta o con cualquier otro aspecto de la recopilación de información descrita a: [El nombre y la dirección se añadirán].

**13D. Unlisted Home-based Provider Refusal Conversion Contact (Spanish):** As needed - Sent to unlisted home-based providers that identified from the household screener and who have refused participation.

Estimado/a [FNAME LNAME],

Recientemente, un entrevistador del Centro de Investigación de Opinión Nacional en la Universidad de Chicago conocido como NORC (National Opinion Research Center) habló con usted sobre cómo cuidamos a los niños en los Estados Unidos. Hemos incluido información sobre el estudio a continuación y esperamos que lo/a anime a participar en este estudio.

Este estudio se realizó previamente en 2012 cuando entrevistamos a 2,000 personas que cuidaban a niños pequeños en sus hogares. Estas personas incluyeron tanto a individuos que operaban un pequeño negocio familiar de atención infantil, como a otros, por ejemplo abuelos, vecinos, y otros parientes que cuidaban niños para ayudar a sus familias y amigos. Este estudio ayudó a los formuladores de política y agencias locales a tener un mejor entendimiento de lo que hacen los cuidadores y cómo darles un mejor apoyo. Han pasado siete años desde que recopilamos esta información y ahora estamos recopilando la información actualizada.

***La NSECE del 2019 se utilizará para:***

- Ayudar a desarrollar programas para apoyar a los cuidadores a través de cosas tales como asistencia educativa, capacitación, y mejores salarios y beneficios.
- Entender mejor las experiencias de la fuerza laboral de cuidado y educación de edad temprana y ofrecerles oportunidades para que mejoren sus habilidades y conocimiento.

***¿Por qué es usted tan importante para la NSECE?***

- Fue seleccionado a través de un muestreo científico. Debido a que representa a muchos otros, nadie puede reemplazarlo/a.
- Su participación le permite compartir sus inquietudes e experiencia. Esta información puede usarse para tomar decisiones políticas importantes que podrían afectar las necesidades de las familias en su comunidad, así como en su propio negocio.
- Las decisiones de política pública deben basarse en información precisa. La forma más eficaz de obtener información precisa para informar tales decisiones es dirigirse directamente a las personas que trabajan en estrecha colaboración con los niños en el campo del cuidado y la educación de edad temprana. Necesitamos que responda estas preguntas para que las políticas públicas no se basen en información y suposiciones erróneas.

Tomará aproximadamente 20 minutos completar la encuesta y en agradecimiento por su participación, le enviaremos una tarjeta regalo de \$10 por completar la encuesta. Participación es

voluntaria y sus respuestas se mantendrán privadas. Puede saltar cualquier pregunta o finalizar la encuesta en cualquier momento.

Si tiene alguna pregunta sobre el estudio, no dude en llamarme al [PHONE]. Con gusto le explicaré lo valiosa que será su contribución a través de la participación en el estudio.

Gracias por su consideración.

Atentamente,

NORC Field Manager

Una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder, la recopilación de información a menos que se muestre un número de control de la OMB válido. El número de la OMB para esta recolección de información es el 0970-0391 y la fecha de término es MM/DD/AÑO. Sírvase transmitir comentarios relacionados con el tiempo que toma completar esta encuesta o con cualquier otro aspecto de la recopilación de información descrita a: [El nombre y la dirección se añadirán].



**13E. Unlisted Home-based Frequently Asked Questions (FAQs) (Spanish):** To be included on the back of respondent letters.

### **¿De qué se trata este estudio?**

La Encuesta Nacional de Cuidado y Educación de Edad Temprana (NSECE, por sus siglas en inglés) es el único estudio a nivel nacional diseñado para entender mejor a las personas y los programas en todo el país que se ocupan de los niños de los Estados Unidos y los servicios que brindan. Este estudio se realizó inicialmente en 2012 y siete años después estamos recopilando nueva información para conocer cómo los cambios recientes en programas y políticas han afectado a las familias en todo el país.

### **¿Qué es NORC en la Universidad de Chicago?**

El Centro Nacional de Estudios de Opiniones en la Universidad de Chicago conocido como NORC (National Opinion Research Center), está realizando este estudio. NORC es una institución de investigación independiente, sin afiliación política que ayuda a agencias federales y organizaciones sin fines de lucro a tomar mejores decisiones mediante la información y el análisis. Para obtener más información sobre nosotros, visite [www.norc.org](http://www.norc.org).

### **¿Cuánto tiempo toma la encuesta?**

Toma aproximadamente 20 minutos completar la encuesta.

### **¿Por qué me seleccionaron?**

Su hogar fue científicamente seleccionado, entre todos los domicilios en los Estados Unidos, para participar en este estudio. Es importante para nosotros que usted participe para obtener una imagen completa de los servicios de cuidado y educación de edad temprana en su área. Usted representa a muchos otros hogares como el suyo en todo el país y nadie puede reemplazarlo/a.

Su participación ayudará a los formuladores de políticas del país y las agencias locales a obtener un panorama más claro sobre las necesidades de servicios de cuidado infantil que tienen las familias y cómo darles un mayor apoyo a las familias trabajadoras que requieren estos servicios.

### **¿Por qué desea entrevistarme? Yo no soy un proveedor de cuidados infantiles.**

Recientemente un miembro de su familia respondió algunas preguntas para este estudio y usted fue identificado/a como una persona que cuida niños que no son sus propios hijos. Deseamos que se comunique con nosotros ya sea que se considere o no un/a cuidador/a de niños.

Sabemos que la familia, los amigos, los vecinos y otros desempeñan una función importante ayudando a las familias trabajadoras a satisfacer sus necesidades de cuidado infantil, por ello nos gustaría también que se comunique con nosotros para obtener un panorama completo de quién está cuidando a los niños y cómo los padres de familia manejan los complicados horarios de trabajo, de la escuela, y de la familia para llenar el vacío que existe en los servicios de cuidado infantil.

## **Preguntas que este estudio ayudará a responder**

- ¿Quién cuida y enseña a los niños y qué tipo de cuidado brindan?
- ¿Qué hacen los padres de familia para equilibrar el trabajo y la escuela con el cuidado infantil?
- ¿Cuáles familias utilizan atención proporcionada por la familia, los amigos, y los vecinos con más frecuencia y por qué?

## **¿Cómo sé que mi información se mantendrá privada y segura?**

Todo el personal del Centro de Investigación de Opinión Nacional en la Universidad de Chicago (NORC, por sus siglas en inglés), incluyendo los entrevistadores, deben firmar una promesa de proteger su información. Si esa promesa no se cumple, el empleado puede perder su empleo y enfrentar un proceso judicial. Las respuestas que de alguna manera podrían identificarlo/a a usted o a su programa están separadas de sus otras respuestas. Los resultados de la encuesta se incluyen en informes resumidos que no contienen nombres ni otra información de identificación. Su nombre y demás información de identificación nunca se darán a conocer al público.

## **¿Cómo protegen ustedes mis respuestas?**

Sus respuestas se utilizan solo para fines de investigación. Toda la información que proporcione se mantendrá privada en la máxima medida que establece la ley. Si tiene preguntas sobre sus derechos como participante en el estudio, puede llamar al Administrador de la Junta de Revisión Institucional de NORC al 1-877-309-0542.

## **¿Cómo sé que esto es algo legítimo?**

Visítenos por Internet en <http://nsece.norc.org>. La Oficina de Administración y Presupuesto de los Estados Unidos (OMB, por sus siglas en inglés), ha aprobado esta encuesta bajo el número de control (0970-0391). Sin este número, no podríamos realizar esta encuesta.

**Si tiene alguna otra pregunta, llámenos gratuitamente al [PHONE] o envíenos un correo electrónico a [EMAIL].**

Participación es voluntaria. Una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder, la recopilación de información a menos que se muestre un número de control de la OMB válido. El número de la OMB para esta recolección de información es el 0970-0391 y la fecha de término es MM/DD/AÑO. Sírvase transmitir comentarios relacionados con el tiempo que toma completar esta encuesta o con cualquier otro aspecto de la recopilación de información descrita a: [El nombre y la dirección se añadirán].